



Montageanleitung Einstrahl-/Mehrstrahlzähler/ Patronenzähler

Allgemeine Hinweise

- Wassermessgeräte sind Präzisionsgeräte. Vor Stößen und Erschütterungen schützen. Frostfrei, kühl und trocken lagern.
- Die Dichtflächen sind mit Gewindeschutzkappen versehen und vor Beschädigung geschützt.
- Kontrollieren Sie vor Montagebeginn:
 - dass die Dichtflächen eben und frei von Beschädigungen wie Kerben, Furchen o.ä. sind.
 - alle Angaben auf dem Zifferblatt lesbar sind. (*)
 - der Zähler in Bauart, Größe, Temperaturbereich und Druckstufe zur Einbaustelle passt.
- Bei belastetem Wasser empfehlen wir, Schmutzfänger in die Zuleitung vor dem Zähler einzubauen.
- Den Zähler möglichst am tiefsten Punkt der Installation sowie frostsicher einbauen zur Vermeidung von Luftansammlungen und Beschädigungen.
- Der Wasserzähler muss frei von mechanischen Spannungen montiert werden.
- Wasserzähler müssen im Betrieb vollständig mit Wasser gefüllt sein – bei Nassläufern auch das Zählwerk!
- Der Zähler muss durch geeignete Maßnahmen vor Druckschlägen in der Rohrleitung geschützt werden.
- Bei Frostgefahr die Anlage absperren und vollständig entleeren (auch den Zähler!), notfalls den Zähler ausbauen.
- Der Zähler muss jederzeit gut zugänglich und ablesbar sein, inkl. aller Angaben auf dem Zifferblatt.
- Wir empfehlen, die Anschlussstellen an die Rohrleitung mit einer Benutzersicherung gegen unbefugte Demontage zu sichern. Die Sicherung sollte nicht ohne sichtbare Beschädigung entfernt oder gelockert werden können.
- Die Montage sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wir verweisen weiterhin auf die Vorschriften der DIN ISO 4064:2014 Teil 5 und auf die DVGW-Arbeitsblätter W291 und W557.

Montage:

- Montageanleitung sorgfältig bis zum Schluss durchlesen!
- Absperrorgane vor und hinter dem Zähler schließen.
- Einbaustelle druckentlasten.
- Vorhandenen Zähler oder Passstück ausbauen.
- Nur neues und einwandfreies Dichtmaterial verwenden.
- Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren.
- Neuen Zähler fließrichtungs- und lagerichtig einbauen. Darauf achten, dass die Dichtungen nicht verrutschen, herausfallen oder beschädigt werden.
- Überwurfmuttern aufschrauben und festziehen.
- Absperrorgane langsam öffnen. Druckschläge vermeiden. Ausreichend spülen.
- Einbaustelle auf Dichtheit prüfen. Das Zifferblatt und die Konformitäts-/Metrologiekennzeichen müssen jederzeit gut ablesbar sein.
- Es muss eine Benutzersicherung (Klebbemarke, Verplombung o. ä.) verwendet werden, um zu erkennen, ob der Zähler aus der Anschlussstelle ausgebaut worden ist, bzw. um einen unerlaubten Ausbau zu verhindern.

Zusatzhinweise für Kunststoffzähler Montage:

Um einen spannungsfreien Einbau zu gewährleisten, empfehlen wir die Verwendung einer Wasserzähler-Einbaugarnitur (WZAG).
Empfohlenes Anzugs-Drehmoment bei Anschluss-Verschraubungen: Min. 20 Nm bis Max. 30 Nm.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung ist im Lieferumfang enthalten. Diese, und die neuesten Informationen zum Produkt können auch unter zenner.de abgerufen werden.

* Durchflussangaben abhängig von jeweiliger Nenngröße

Technische Änderungen vorbehalten. Für etwaige Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Installation manual Single/Multi jet meters / Cartridge meters

General notes

- Water meters are precision instruments. Protect against shock and vibration. Storage under cool, dry and frost free conditions.
- The sealing surfaces are equipped with thread protection caps, and thus protected from damage.
- Check and ensure before beginning the installation:
 - That the sealing faces are flat and free from damage such as notches, grooves, etc.
 - That all indications on the dial are readable. (*)
 - The meter fits in type, size, temperature and pressurering to the installation and metering point.
- With polluted or loaded water we recommend that filters or strainers in the inlet must be installed upstream of the meter.
- The meter should always be installed at the lowest possible point of the piping as well as frost protected, to prevent the accumulation of air and damages.
- The watermeter must be installed into the pipeline free of any of mechanical forces or tensions.
- Watermeters must be operating completely filled with water - for wet dial meters this includes also the counter!
- The meter must be protected with appropriate measures against pressure shocks in the pipeline.
- When there is danger of frost, empty completely and shut off the installation (including the meter), if necessary, dismount the meter.
- The meter must always be easily accessible and legible, including all indications on the dial.
- We recommend that the installation points on the pipeline should be secured with a seal against unauthorized dismounting. The seal should not be removable or loosened without visible damage.
- The installation has to be done by qualified professional personnel. We would refer to the applicable rules of the DIN ISO 4064:2014, Part 5.

Installation:

- Read these instructions carefully right up to the end!
- Close valves upstream and downstream of the meter.
- Release pressure at the installation point.
- Dismount existing meters or meter blanks.
- Use only new and flawless sealing material.
- Check the seal face for damage.
- Install the new meter according to the correct flowdirection and installation position. Ensure that the sealing joints do not fall out, or are being damaged.
- Screw the connection nuts and tighten them.
- Open vales carefully and avoid pressure shocks, purge adequately.
- Check installation for leakage. The dial and the indications regarding the conformity /metrology must be visible and readable at any time.
- A user safety device (adhesive mark, sealing or similar) must be used to detect whether the meter has been removed from the connection point or to prevent unauthorized removal.

Additional instructions for installation of plastic meter:

In order to guarantee a stress-free installation, we recommend the use of a water meter installation bracket (WZAG)
Recommended tightening torque for the connectors: min. 20 Nm up to max. 30 Nm.

Declaration of conformity

The declaration of conformity is included in the delivery. The declaration of conformity and the latest information on this product can also be found at zenner.de.

* Data regarding the flow rates are depending on the respective nominal size.

Subject to modification and errors excepted. Any liability for misprints excluded.



Montagevejledning Single-/multi jet-måler / patronmåler

Generelle bemærkninger

- Vandmålere er præcisionsapparater. Beskyttes mod stød og rystelser. Opbevares frostfrit, køligt og tørt.
- Tætningsfladerne er forsynet med gevindbeskyttere og beskyttet mod beskadigelse.
- Kontroller inden start på montering:
 - at tætningsfladerne er lige og fri for beskadigelser som kærv, furer og lign.
 - alle angivelser på displayet er læselige (*)
 - at måleren passer i bygningens struktur, størrelse, temperaturområde og tryktrin til montagestedet.
- Ved snavset vand anbefaler vi at indbygge smudssamlere i rørledningen inden måleren.
- Måleren bør monteres på det laveste sted i installationen og frostsikkert for at forhindre luftansamlinger og beskadigelser.
- Vandmåleren skal monteres fri for mekaniske spændinger.
- Under drift skal vandmålere være helt fyldt med vand - ved vådløber også tælleværket!
- Måleren skal være beskyttet mod trykstød gennem egnede forholdsregler i rørledningen.
- Ved frostfare skal anlægget afspærres og tømmes fuldstændigt (også i måleren!), i nødstilfælde skal måleren fjernes.
- Måleren skal altid være tilgængelig og skal kunne aflæses, inkl. alle visninger på displayet.
- Vi anbefaler at plombere tilslutningsstederne til rørledningen med en sikring mod uberettiget demontage. Plomberingen må ikke kunne fjernes eller løsnes uden synlige beskadigelser.
- Montage må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.

Montage:

- Læs montageanvisningen grundigt igennem.
- Afspærring før og efter måleren lukkes.
- Trykket tages fra monteringsstedet
- Eksisterende måler eller passstykke fjernes.
- Brug kun nyt og fejlfrit tætningsmateriale.
- Kontroller tætningsfladerne for beskadigelser.
- Den nye måler indbygges korrekt i henhold til strømretning og position. Sørg for at tætningen ikke forskubbes, falder ud eller beskadiges.
- Omløberen skrues på og spændes fast.
- Afspærringen åbnes langsomt. Undgå trykstød. Skyl godt igennem.
- Kontroller monteringsstedet for tæthed. Displayet og konformitets-/metrologimærkninger skal altid være nemme at aflæse.
- En brugersikkerhedsanordning (klæbemærke, tætning eller lignende) skal bruges til at registrere, om måleren er fjernet fra forbindelsesstedet eller for at forhindre uautoriseret fjernelse.

Ekstra anvisninger for montering af kunststof-måler:

For at sikre en problemfri montering anbefaler vi brug af et vandmåler-monteringskit (WZAG).
Anbefalet tilspændingsmoment ved tilslutningsforskruining: Min. 20Nm til maks. 30Nm.

Konformitetserklæring:

Overensstemmelseserklæringen er inkluderet i leveringen. Disse og de nyeste oplysninger om produktet kan også findes på zenner.de være.

* Gennemstrømningsinformationen afhænger af aktuel nominel størrelse.

Tekniske ændringer forbeholdes. Vi accepterer intet ansvar for eventuelle fejl eller trykfejl.



Installationsanvisning Enstrålig-/Flerstrålig/Patronmätare

Allmänna hänvisningar

- Vattenmätare är precisionsinstrument. Skyddas mot stötar och skakningar. Förvaras svalt, torrt och frostfritt.
- Packningsytorna är skyddade med gängplastkåpor för att undvika skador.
- Kontrollera följande före montage:
 - att anslutningarna såsom gångor är fria från hack, grader eller liknande.
 - att alla siffror och angivelser är läsbara på rullssifferverket. (*)
 - att mätaren är av korrekt modell, storlek, bygglängd, temperaturområde och trycknivå till det aktuella montagestället.
- Vid kontaminerat vatten rekommenderar vi att montera smutsfilter i framledningen.
- Mätaren ska monteras frostfritt så högt upp som möjligt i rörsystemet för att undvika luftansamling och skador.
- Mätaren ska monteras på ett sådant sätt att mekanisk spänning undviks.
- Mätaren måste vara helt vattenfylld i drift – även räkneverket hos våtöpare!
- Mätaren måste skyddas mot tryckslag genom lämpliga åtgärder.
- Vid risk för frost måste anläggningen spärras av och helt tömmas (även mätaren!), demontera även mätaren i nödfall.
- Mätaren måste alltid vara åtkom- och avläsningsbar, inkl. rullssifferverkets siffror.
- Vi rekommenderar att säkra rörledningens anslutningspunkter med en skyddsplombering mot otilåtet demontage. Säkringen ska inte kunna avlägsnas eller manipuleras utan att detta blir klart och tydligt synligt.
- Montaget skall endast utföras av kvalificerad personal. Vi hänvisar ytterligare till föreskrifter för DIN ISO 4064:2014 kap 5 och till DVGW-arbets-sidorna W291 och W557.

Montage:

- Läs igenom hela montageanvisningen!
- Stäng ventilerna före och efter mätaren.
- Tryckavlasta ledningen.
- Demontera aktuell mätare eller passbit.
- Använd endast nya och oskadade packningar.
- Kontrollera packningens ytor mot skador.
- Montera den nya mätaren i flödesriktningen. Säkerställ att packningar inte lossnar eller skadas.
- Skruva fast anslutningsmuttrarna och spänn dem.
- Öppna ventilerna långsamt. Undvik tryckslag. Spola tillräckligt.
- Kontrollera tätheten. Siffror och visare måste alltid vara väl läsbara.
- En användarsäkerhetsanordning (klistermärke, tätning eller liknande) måste användas för att upptäcka om mätaren har tagits bort från anslutningspunkten eller för att förhindra obehörigt avlägsnande.

Extra hänvisning för montage av kompositmätare:

För att säkerställa ett spänningsfritt montage, rekommenderas användande av konsol.
Rekommenderat vridmoment vid åtdragning av anslutningsmuttrar: Min. 20 Nm till Max. 30 Nm.

Konformitetsdeklaration:

Försäkran om överensstämmelse ingår i leveransen. Dessa och den senaste informationen om produkten finns även på zenner.de vara.

* Angivna flöden beror på aktuell nominell storlek.

Reservation för tekniska ändringar. Vi ansvarar ej för eventuella fel eller tryckfel.



Istruzioni d'installazione e d'uso Contatori a getto unico / multiplo e a cartuccia

Indicazioni generali

- I contatori d'acqua sono strumenti di precisione. Devono quindi essere protetti da urti e vibrazioni e devono essere stoccati a temperature superiori a 0°C. Conservare in luogo fresco e asciutto.
- Le superfici di tenuta sono provviste di una calotta protettiva e quindi protetti da eventuali danneggiamenti.
- Prima di incominciare l'installazione controllate che:
 - Le superfici di tenuta siano lisce e non danneggiate e prive di bave.
 - Tutti i dati devono essere leggibili sul quadrante.*
 - Il contatore deve essere adatto all'installazione prevista per quanto riguarda il modello, le dimensioni, il campo di temperatura e la pressione nominale.
- In caso di acque sporche si consiglia di installare un filtro a monte del contatore.
- Installare il contatore nel punto più basso della linea al fine di evitare formazioni di sacche d'aria e danneggiamenti.
- Il contatore deve essere installato privo di tensioni meccaniche.
- Durante il funzionamento il contatore deve essere sempre pieno d'acqua – nel caso dei contatori a quadrante bagnato anche l'orologeria!
- Il contatore deve essere adeguatamente protetto da eventuali colpi d'ariete sulla linea.
- In caso di pericolo di gelo, svuotare completamente la linea (anche il contatore!) e, se necessario, smontare il contatore.
- In ogni momento il contatore deve essere facilmente raggiungibile e leggibile, compresi tutti i dati presenti sul quadrante.
- Si consiglia di sigillare con dei piombi i punti di collegamento del contatore alla linea, per proteggerlo da possibili manomissioni. L'eventuale rottura o manomissione dei piombi deve essere visibile.
- L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato. Per il resto si fa riferimento alle prescrizioni previste dalla norma DIN ISO 4064:2014 parte 5.

Installazione:

1. Leggere attentamente e fino in fondo il manuale di installazione.
2. Chiudere le valvole a monte e a valle del contatore.
3. Togliere pressione alla linea.
4. Smontare eventuali contatori o dime di attesa presenti sulla linea.
5. Utilizzare solo guarnizioni nuove e integre.
6. Controllare che le superfici di tenuta non siano danneggiate.
7. Installare il nuovo contatore nella direzione del flusso e in posizione corretta. Fare attenzione che durante la fase di montaggio le guarnizioni non escano dalla loro sede né vengano danneggiate.
8. Avvitare i bocchettoni e tirarli a fondo.
9. Aprire lentamente le valvole per evitare colpi d'ariete. Lavare accuratamente.
10. Controllare la tenuta della linea. Il quadrante e i simboli di conformità/metrologici devono essere sempre ben visibili.
11. Per rilevare se lo strumento è stato rimosso dal punto di connessione o per impedire la rimozione non autorizzata, è necessario utilizzare un dispositivo di sicurezza dell'utente (contrassegno adesivo, guarnizione o simile).

Ulteriori indicazioni per l'installazione di contatori in plastica:

Per garantire un'installazione priva di tensioni si consiglia di utilizzare una staffa per contatori d'acqua. Momento torcente consigliato per i bocchettoni: Min.20 Nm fino max 30 Nm.

Dichiarazione di conformità:

La dichiarazione di conformità è inclusa nella consegna. Questi e le ultime informazioni sul prodotto possono essere trovate anche su zenner.de essere.

* Indicazioni di portata a seconda del diametro nominale.

Ci si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche. Non siamo responsabili di eventuali errori di stampa.



Instrukcja montażu Licznik jednostrumieniowy- wielostrumieniowy

Zalecenia ogólne

- Liczniki wody są precyzyjnymi urządzeniami pomiarowymi. Produkt należy chronić przed uderzeniami i wstrząsami. Przechowywać w suchych i chłodnych miejscach, chronić przed przemarzaniem.
- Powierzchnie uszczelniające są zaopatrzone w korki ochraniające gwint, celem zabezpieczenia ich przed ewentualnymi uszkodzeniami.
- Przed rozpoczęciem montażu należy skontrolować:
 - czy powierzchnia uszczelniająca jest równa i nie ma uszkodzeń typu nacięcia/wgniecenia, bruzdy lub podobne uszkodzenia.
 - czy wszystkie informacje na tarczy licznika są czytelne (*)
 - czy licznik wody jest odpowiednio dobrany do miejsca instalacji pod względem: modelu, średnicy, zakresu temperaturowego, poziomu ciśnienia.
- Przy zanieczyszczonej wodzie zalecane jest wbudowanie na zasilaniu przed licznikiem filtra wylapującego zanieczyszczenia.
- Licznik należy zainstalować w możliwie najniższym punkcie instalacji zabezpieczonej przed przemarzaniem, celem uniknięcia gromadzenia powietrza i ewentualnych uszkodzeń.
- Przy montażu licznika wody należy dopilnować, aby nie powstały naprężenia mechaniczne w miejscu montażu.
- Licznik wody podczas pracy musi być całkowicie wypełniony wodą, przy licznikach mokrych wodą zalany jest również mechanizm liczący.
- Licznik musi być stosownie chroniony przed skokami ciśnienia w instalacji.
- Przy zagrożeniu przemarzaniem należy całkowicie odciąć i opróżnić z wody instalację (również licznik).
- Licznik musi być zainstalowany w miejscu łatwo dostępnym i możliwym do dokonania odczytu wszystkich wartości z tarczy.
- Zalecane jest zabezpieczenie miejsca montażu licznika na instalacji przed ewentualnym nieuprawnionym demontażem licznika. Należy zastosować takie zabezpieczenie, które nie może zostać usunięte bez pozostawienia wyraźnych śladów jego usunięcia lub poluzowania.
- Montaż powinien zostać przeprowadzony tylko przez wykwalifikowany personel. Zalecamy odnieść się do przepisów DIN ISO 4064:2014 część 5 oraz do stanowiska DVGW zawartego w W291 i W557.

Montaż

1. Należy uważnie od końca przeczytać instrukcję montażu.
2. Zamknąć zawory odcinające przed i za licznikiem.
3. Usunąć ciśnienie z miejsca montażu.
4. Wymontować wbudowany licznik lub łącznik.
5. Używać tylko nowego materiału uszczelniającego – bez uszkodzeń.
6. Skontrolować powierzchnie uszczelniające, czy nie są uszkodzone.
7. Nowy licznik zamontować zgodnie z kierunkiem przepływu. Należy zwrócić uwagę na to, aby uszczelki nie uległy przesunięciu, wypadły lub uległy uszkodzeniu.
8. Zamocować i dokręcić półśrubunek.
9. Powoli otworzyć zawory. Unikać skoków ciśnienia. Wystarczająco przepłukać.
10. Skontrolować miejsce montażu pod względem szczelności. Tarcza licznika i znaki zgodności/znaki metrologiczne muszą być w każdej chwili możliwe do odczytu.
11. Urządzenie zabezpieczające użytkownika (znak samoprzylepny, uszczelnienie lub podobne) musi być użyte do wykrycia, czy miernik został usunięty z punktu połączenia lub aby zapobiec nieupoważnionemu wyjęciu.

Dodatkowe informacje do montażu liczników z tworzyw sztucznych.

Aby zapewnić montaż bez powstania naprężeń, zalecamy użycie zestawu montażowego do liczników wody (WZAG). Zalecany moment obrotowy zestawu na złączu połączenia gwintowego: min. 20 Nm do max. 30 Nm.

Deklaracja zgodności.

Deklaracja zgodności jest zawarta w dostawie. Te i Najnowsze informacje o produkcie można również znaleźć na stronie zenner.de być.

* Wartość przepływu jest zależna od wartości nominalnej.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych. Nie odpowiadamy za pomyłki i błędy w druku.